

# Los catecismos en euskera impresos en Bilbao en el XVII: el estudio bibliográfico como fuente de información

Koldo ULIBARRI ORUETA

(Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibersitatea)

ORCID: 0000-0003-0573-986X

## Resumen

Se estudian las doctrinas en euskera impresas en la villa de Bilbao (Bizkaia) durante los siglos XVI y XVII desde el punto de vista de la materialidad de las ediciones. Se ofrece la descripción analítica de cada obra (§§ 3.1, 3.2 y 3.3) para después compararlas, prestando atención a las coincidencias y diferencias que hemos hallado (§ 4), especialmente en lo relacionado con la distribución de los textos en euskera y en castellano de cada una, tanto en la portada (§ 4.1.1) como en el cuerpo del libro (§ 4.1.2); así como otra característica común: la falta de privilegios de impresión (§ 4.2). De este modo, queremos mostrar la importancia de estas descripciones para el filólogo. Antes de esto, contextualizaremos los impresos en euskera de los siglos XVI y XVII, sobre todo las doctrinas cristianas de la zona peninsular (§ 1); así como la normativa de estas publicaciones (§ 2), concretamente en el ámbito legal del Obispado de Calahorra, administración eclesiástica a la que correspondía en aquellos siglos Bilbao y Bizkaia.

Palabras clave: Bibliografía material; Bilbao (Bizkaia); Catecismos; Descripción bibliográfica; Impresos en euskera; Siglo XVII; Trabajo filológico.

## *Catechisms in Basque printed in Bilbao in the 17th century: bibliography as a source of information*

## Abstract

This article studies catechisms printed in Basque at Bilbao (Biscay) during the 16th and 17th centuries, focusing on the materiality of the editions. We provide an analytical description of each printed work (§§ 3.1, 3.2 and 3.3) and then compare them, paying attention to the similarities and differences we have found (§ 4), especially in the distribution of the Basque and Spanish texts each one contains, both on the title-page (§ 4.1.1) and in the body of the book itself (§ 4.1.2), as well as other common characteristics such as the lack of printing privileges (§ 4.2). In this way, we show how important such descriptions are for both philologists and editors. We begin by contextualizing publications in Basque from the 16th and 17th centuries, especially Christian catechisms in the Iberian Peninsula (§ 1); as well as the regulations governing these publications (§ 2), specifically in the Bishopric of Calahorra, the ecclesiastical jurisdiction under which Bilbao and Biscay fell during those centuries.

Keywords: 17<sup>th</sup> century; Bilbao (Biscay); Bibliographic description; Catechisms; Bibliography; Philology; Printed matter in Basque.